DOCUMENT RESUME

ED 161 655 95 RC 010 946

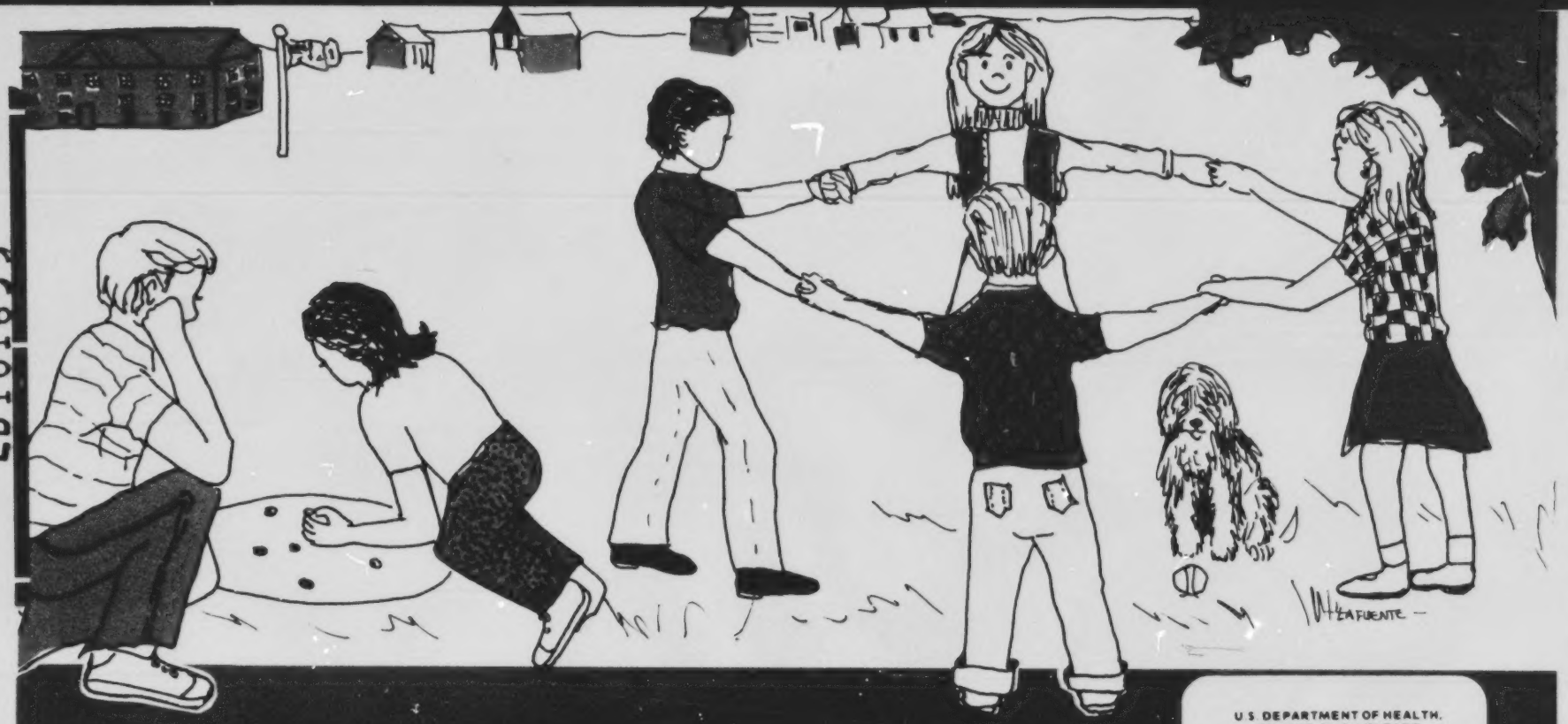
TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Social Science Strand, Unit 8, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	76
NOTE	97p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 945
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 238-7, $3.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; *Community Characteristics; Cultural Differences; Instructional Materials; Learning Activities; Maps; Speaking; *Visual Aids; *Worksheets
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

Designed for use with the teacher's guide to unit eight of the social science strand developed for grade three, these support materials for Spanish-speaking children include instructional aids for classroom use and worksheets for students which may be reproduced for individual seatwork. Worksheets are to be used under supervision rather than as independent tasks. The visuals and ditto masters are to help the teacher carry out both learning and assessment activities which focus on the unit's theme--communities which make up the nation. A timetable for the use of these materials is found in the guide for kits 29-32. The supplementary materials include maps, assessment sheets, and visuals to illustrate classroom stories and to be used with study about early inhabitants of the U.S., different types of architecture, occupations, interdependence in a community and among communities, and pollution. All classroom materials are in Spanish. (RS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161655
RC010946



U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Unit 8 Kits 29-32

Social Science Strand

Supplement

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
Austin, Texas 78721
Juan D. Solís, Executive Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721
Joe Parks, Executive Director
Royce King, Director, Division of
Program Development

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U. S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U. S. Office of Education, and no official endorsement by the U. S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E. S. E. A. bilingual project funded by the U. S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Elementary and Secondary Education Act, Title I of the Educational Amendments of 1974 (P.L. 93-380), formerly and commonly referred to as "Title VII ESEA (1965)." Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1976

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Fla. 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Lidia Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 29 1

Kit 30 15

Kit 31 20

Kit 32 30

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 29 1

Kit 30 15

Kit 31 20

Kit 32 30

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla y no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli, las señoras Elpa Soler, Mary Pintado y Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Elpa Soler, Mary Pintado and Elva Sieg.

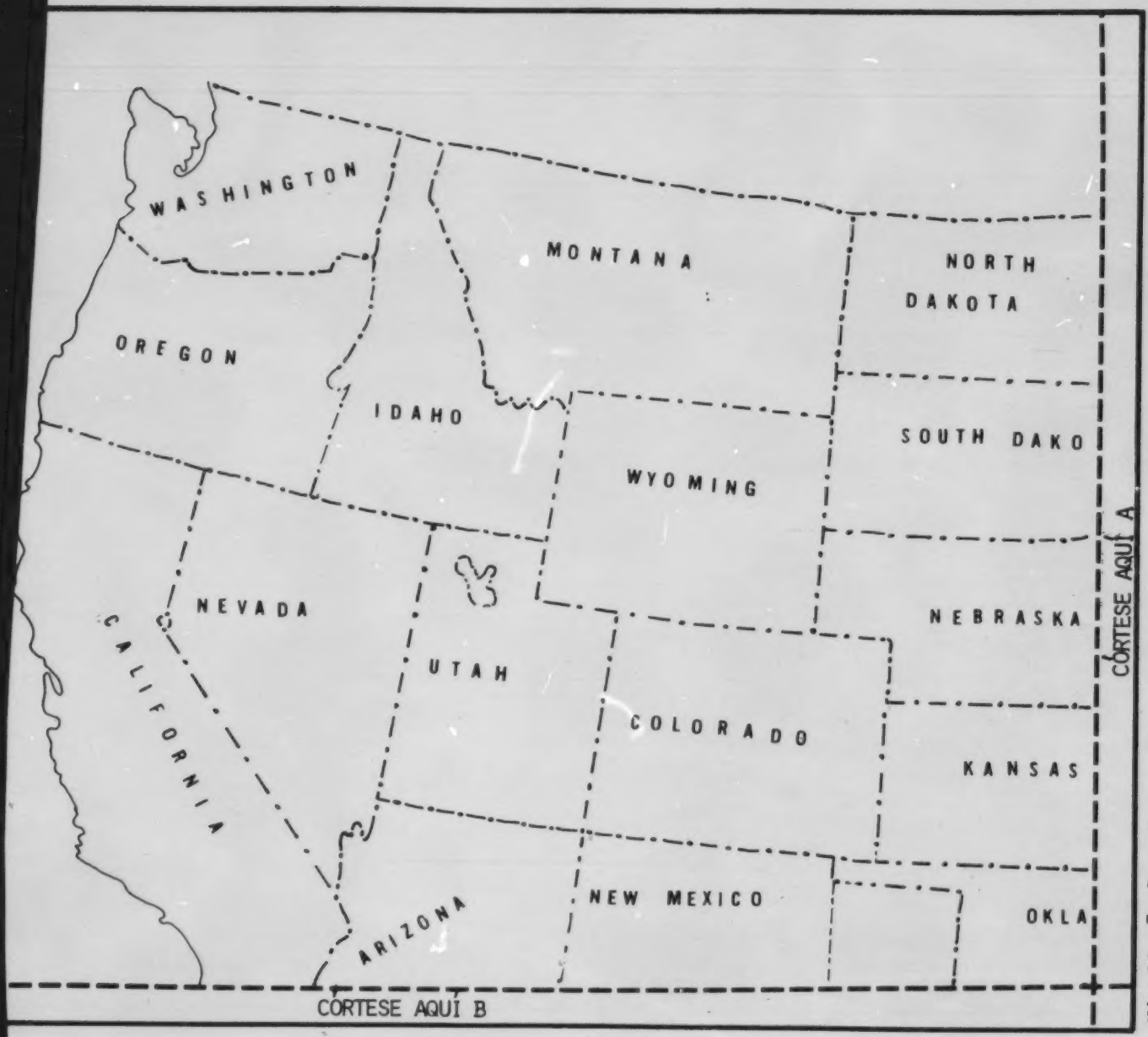
Mercedes Castillo, *Chairman*
Regionalization Pool

Carmen Otero, *Chairman*
Kit Manufacture

KIT 29

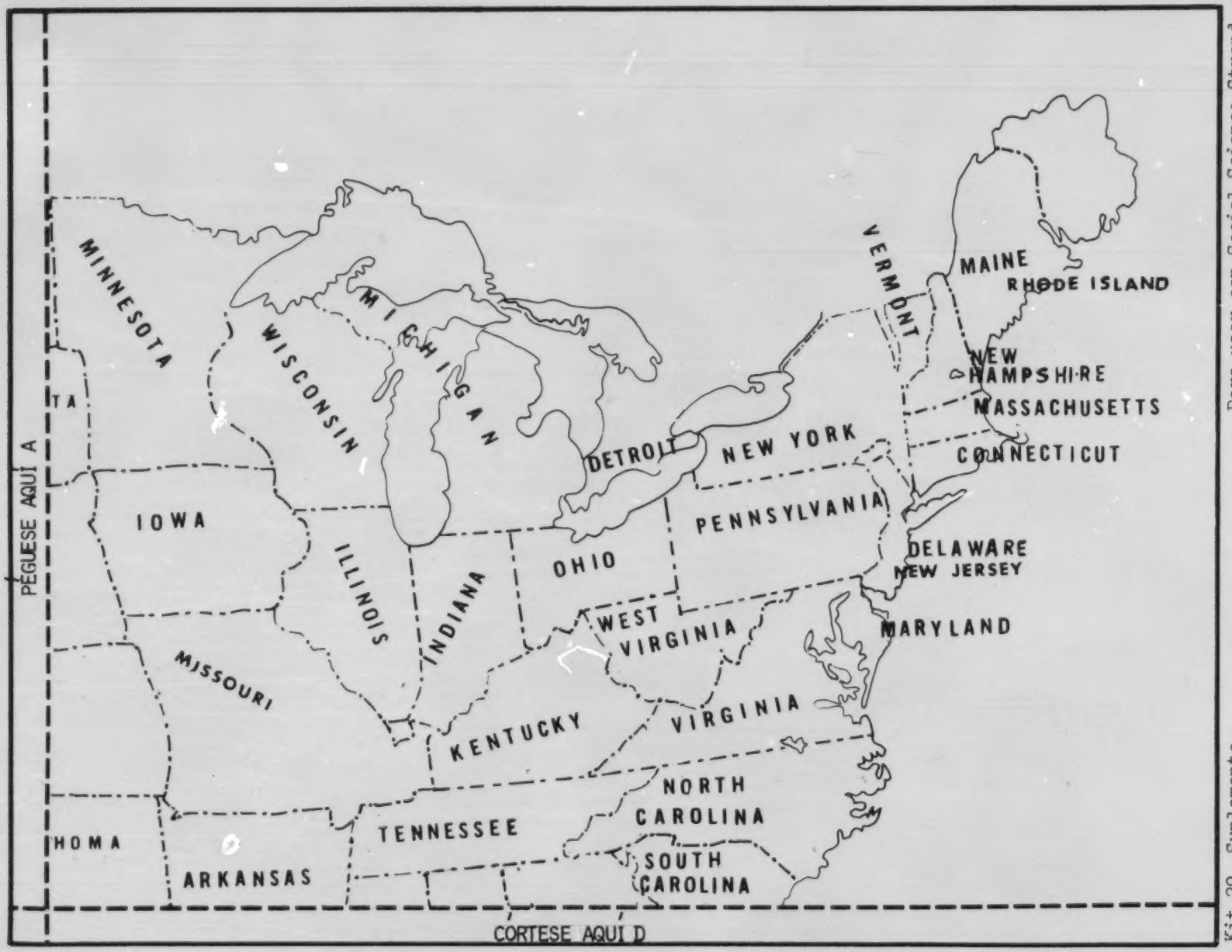
(Pages 1 - 14)

13



Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

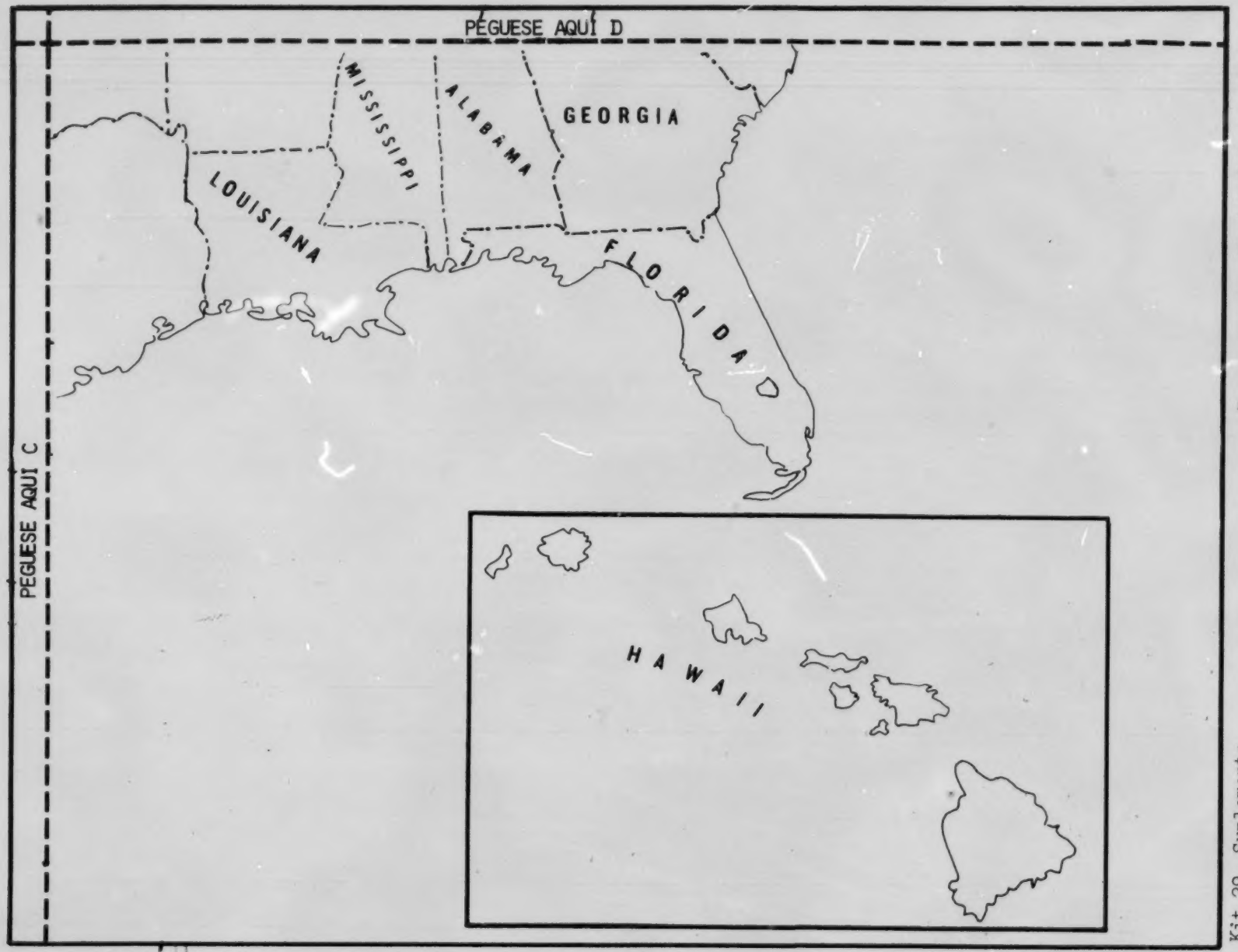


Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

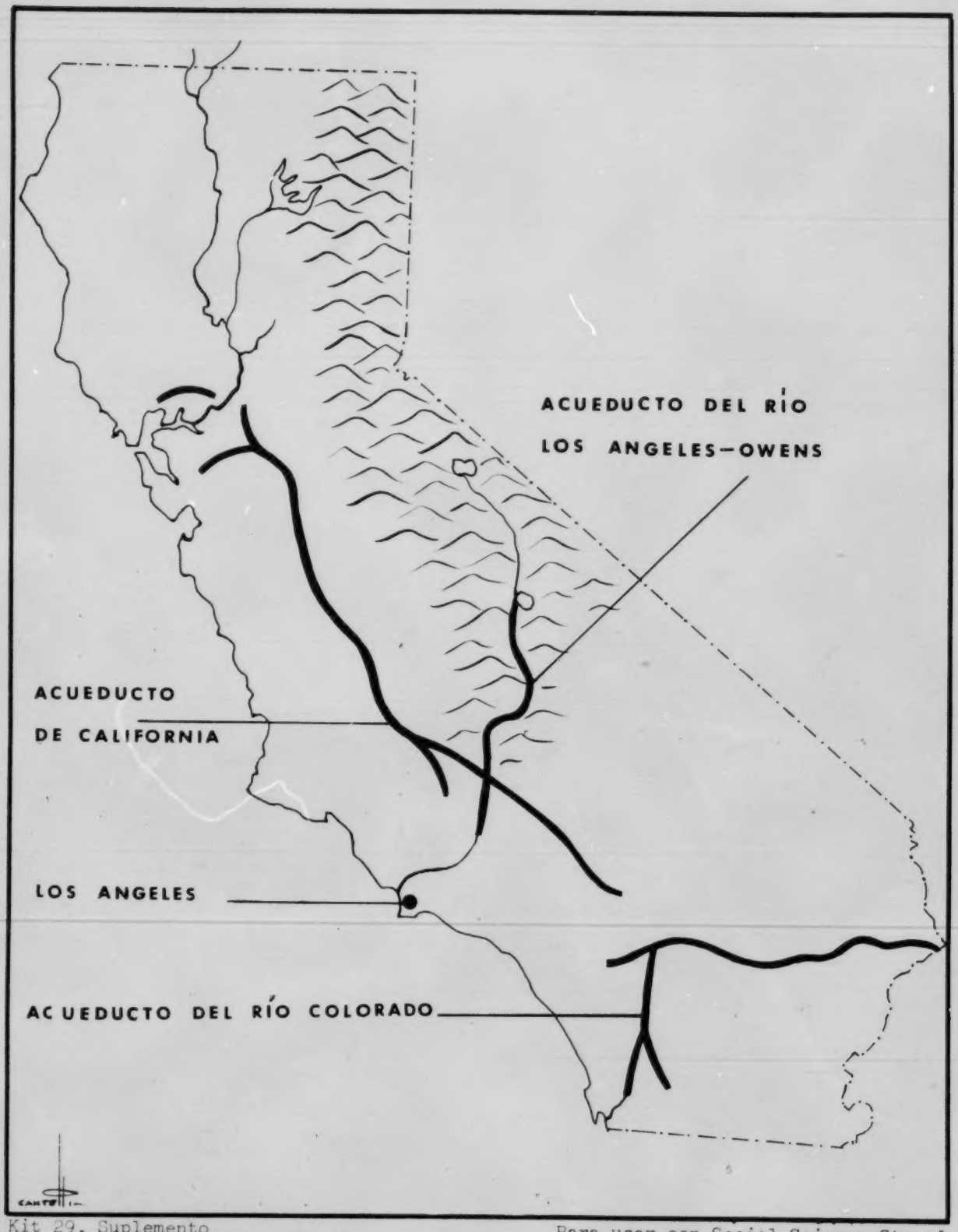
Kit 29, Suplemento

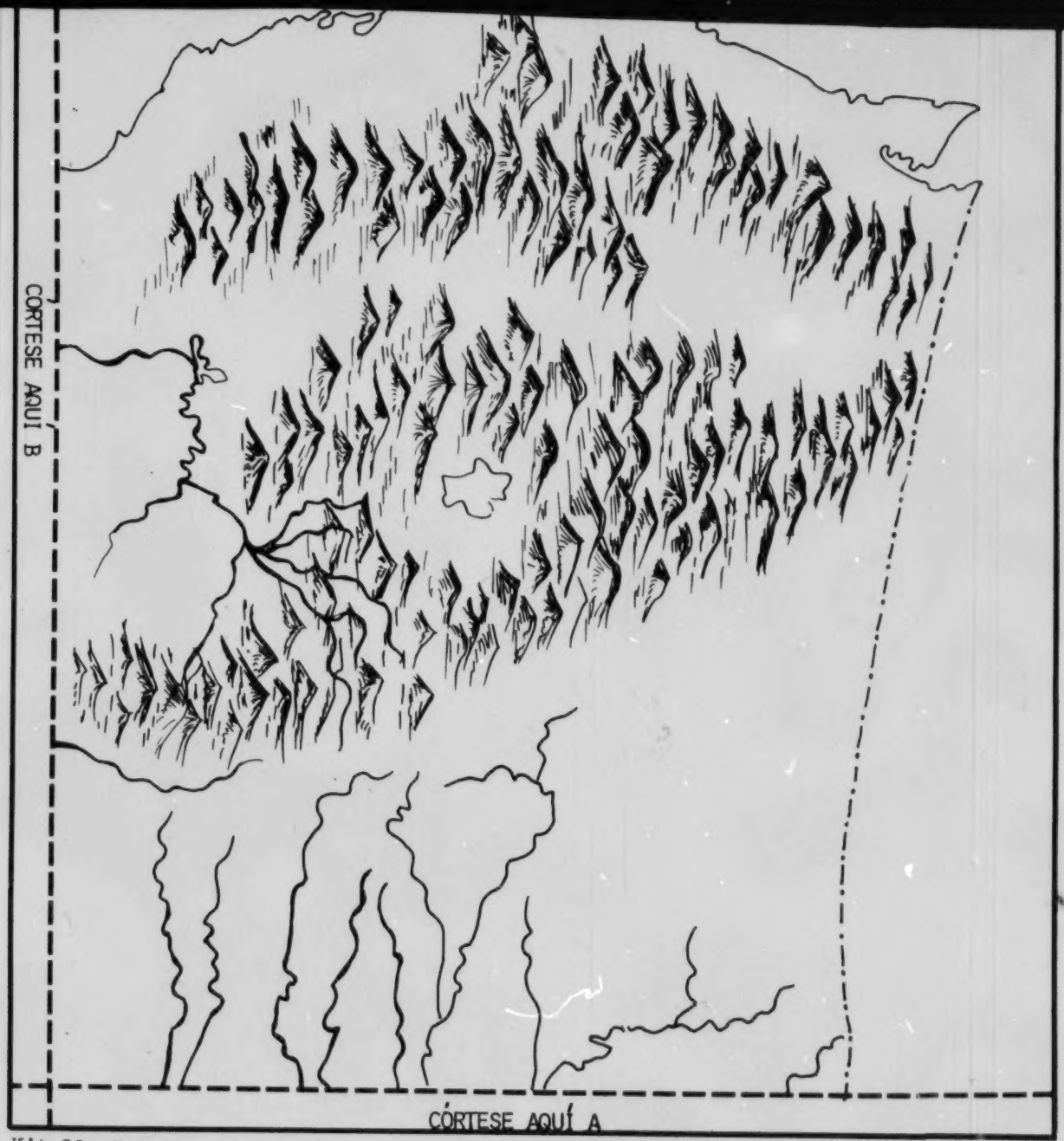
Para usar con Social Science Strand

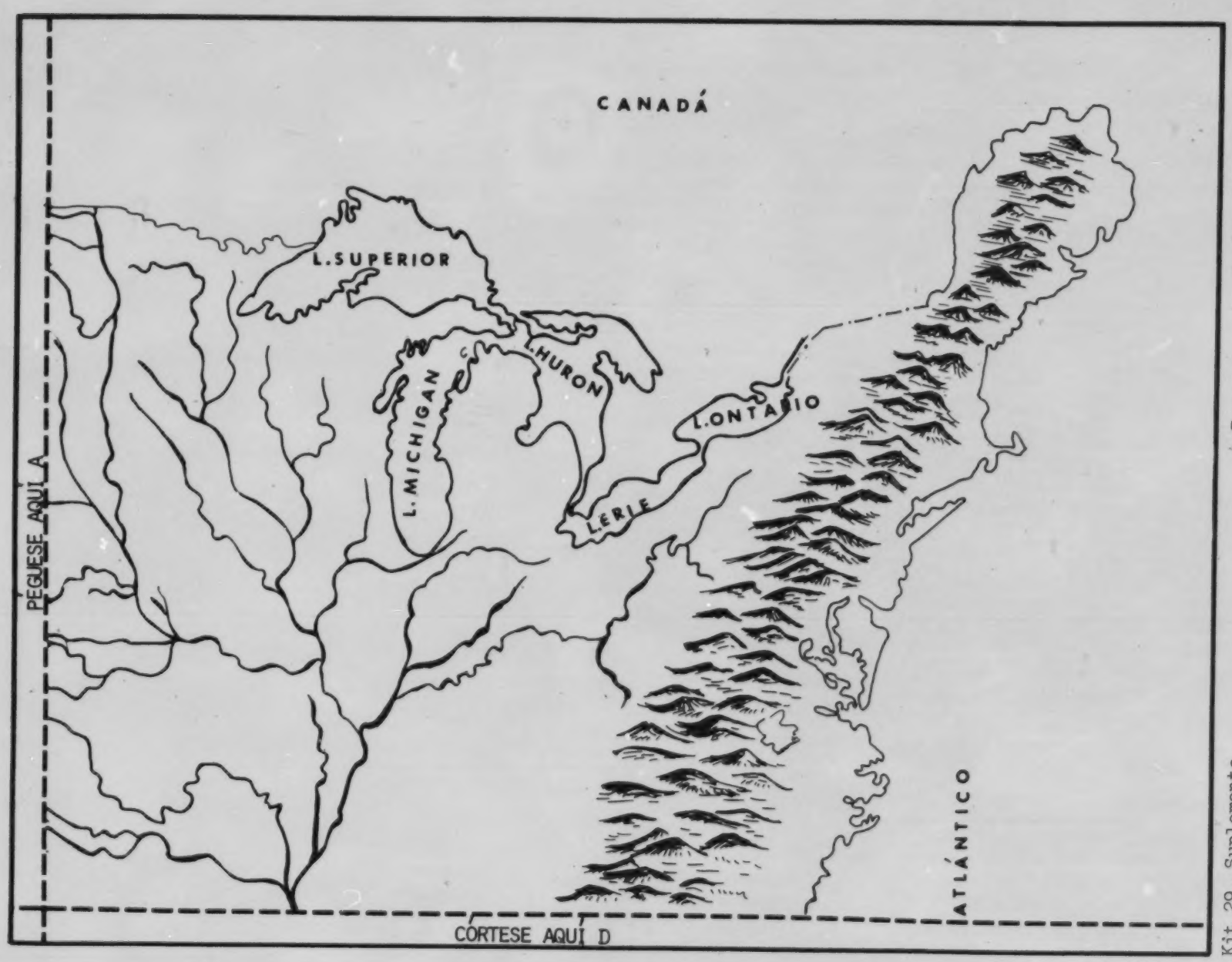
Kit 29, Suplemento

23

24

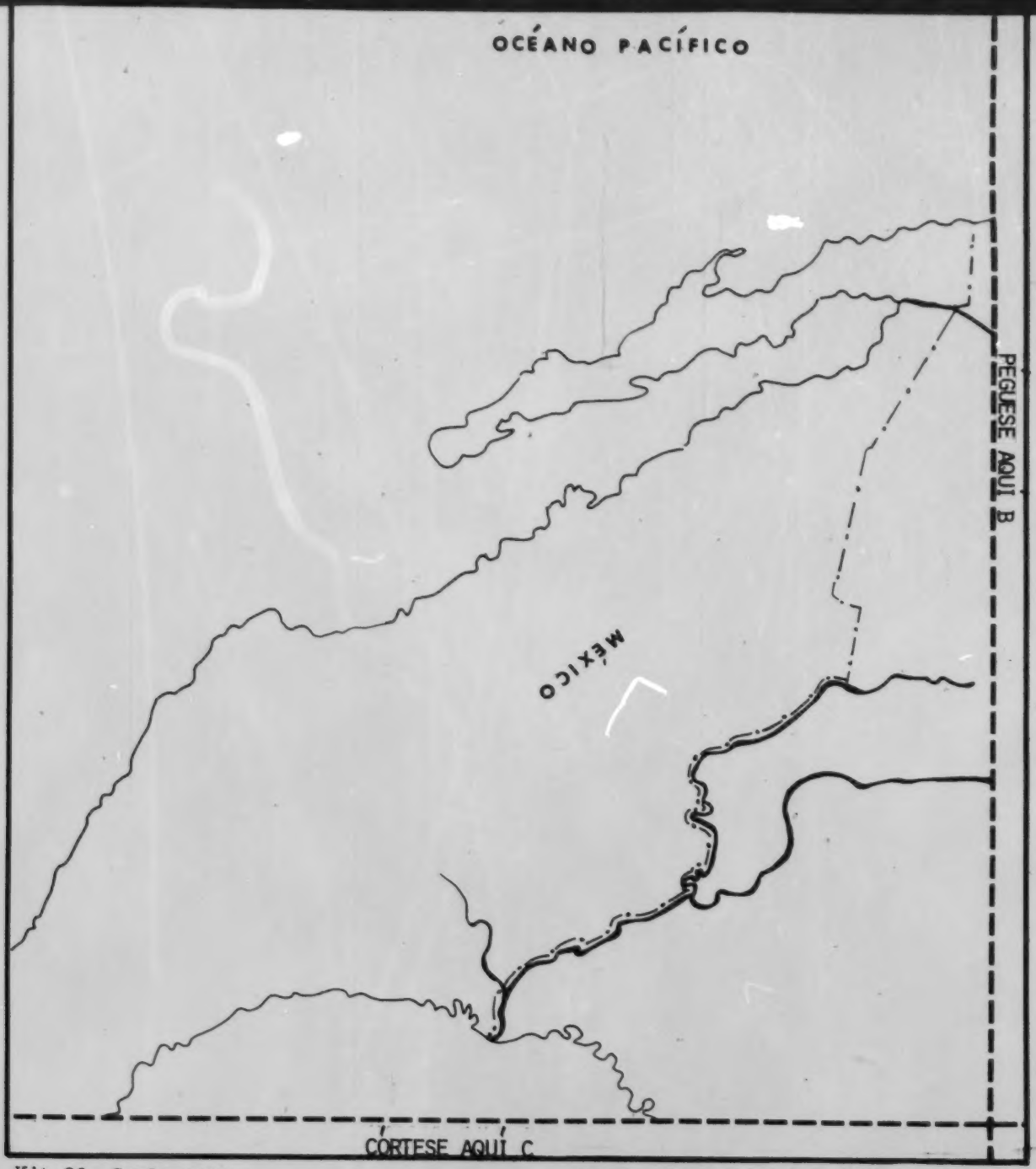

ACUEDUCTO DEL RÍO
LOS ANGELES–OWENS
ACUEDUCTO
DE CALIFORNIA
LOS ANGELES
ACUEDUCTO DEL RÍO COLORADO

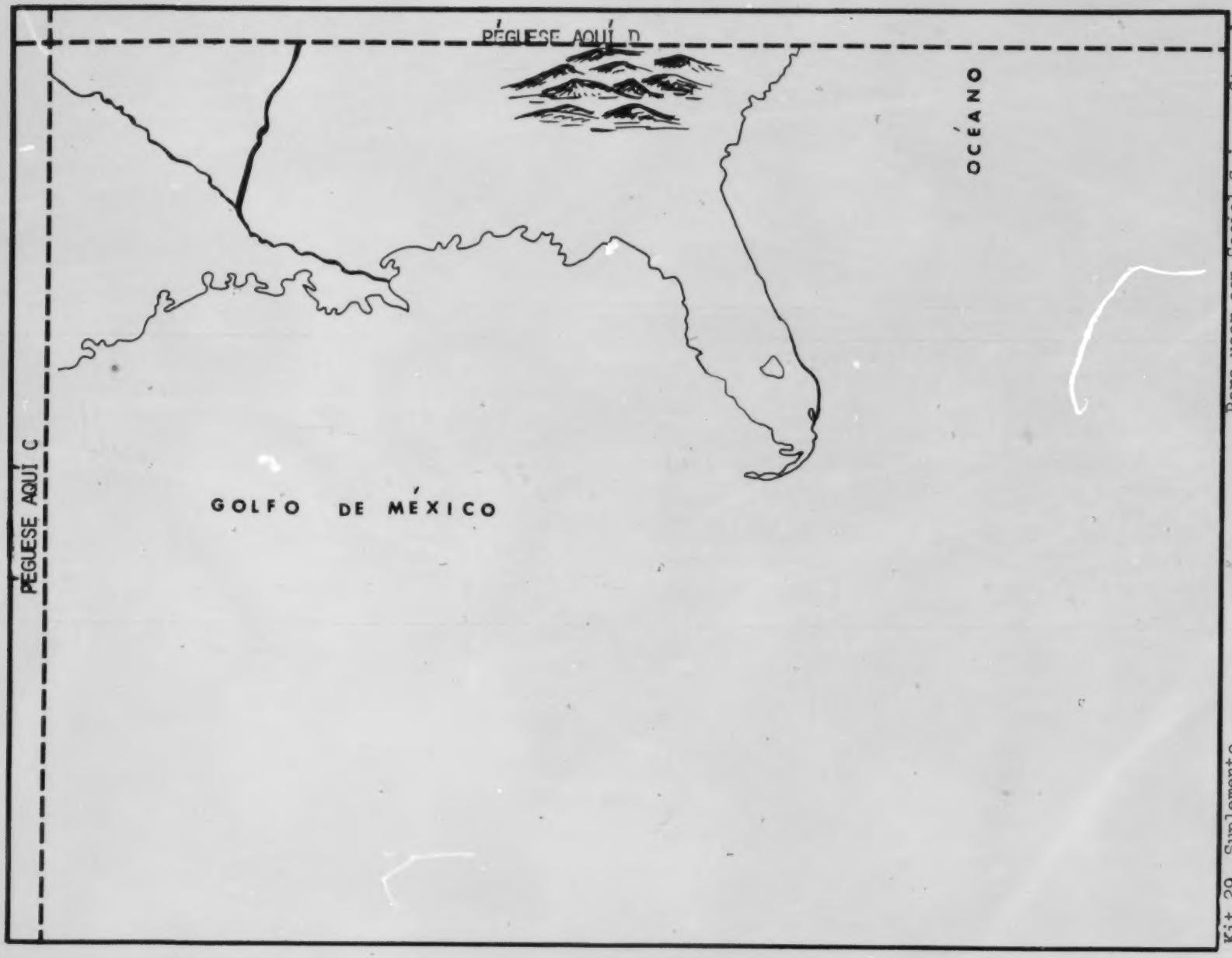

CORTESE AQUÍ B
CÓRTESE AQUÍ A



Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento


OCÉANO PACÍFICO
PÉGUESE AQUÍ B
MÉXICO
CÓRTESE AQUÍ C

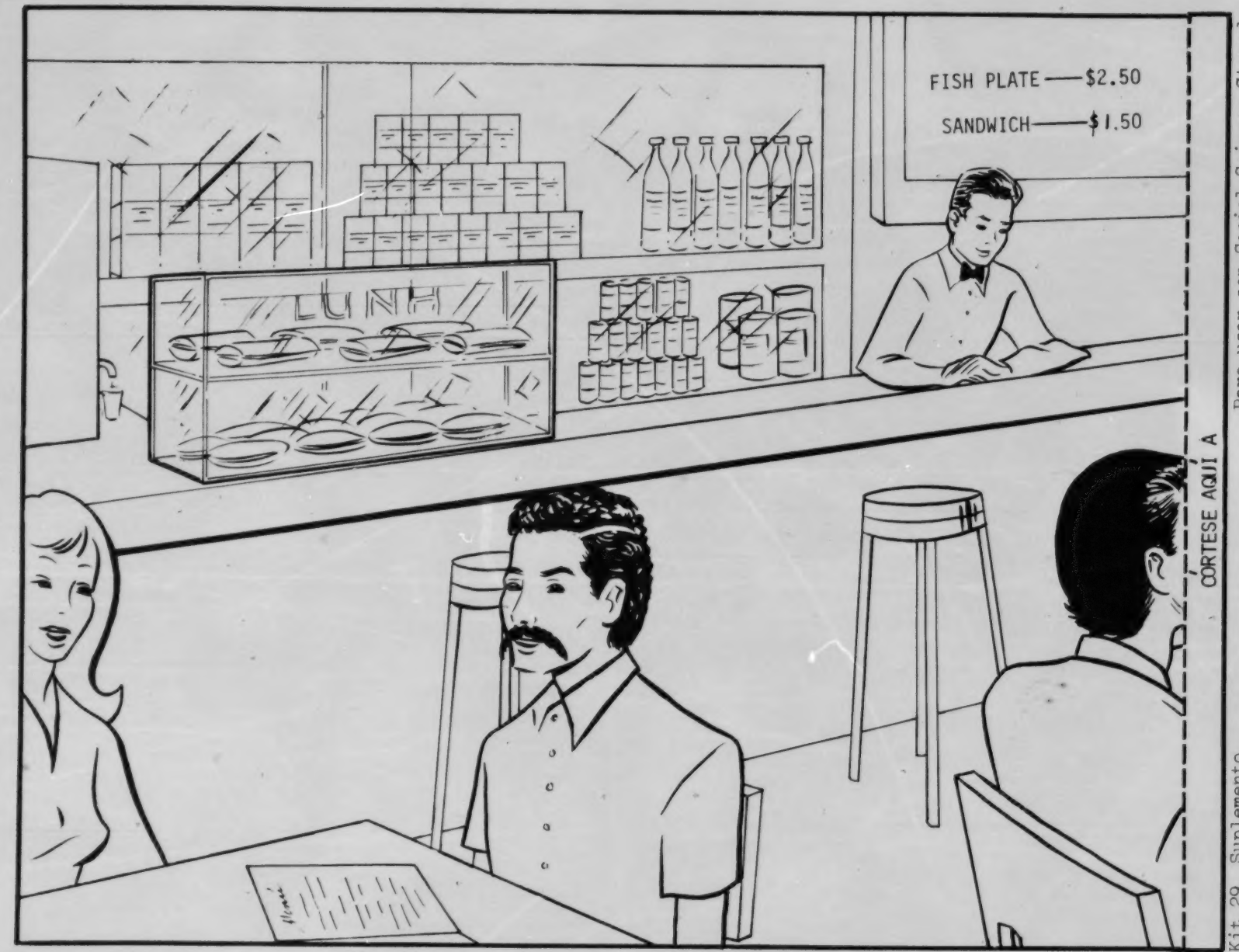


Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

30

31



CÓRTESE AQUÍ A

Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 29, Suplemento

KIT 30

(Pages 15 - 19)

Para usar con Social Science Strand

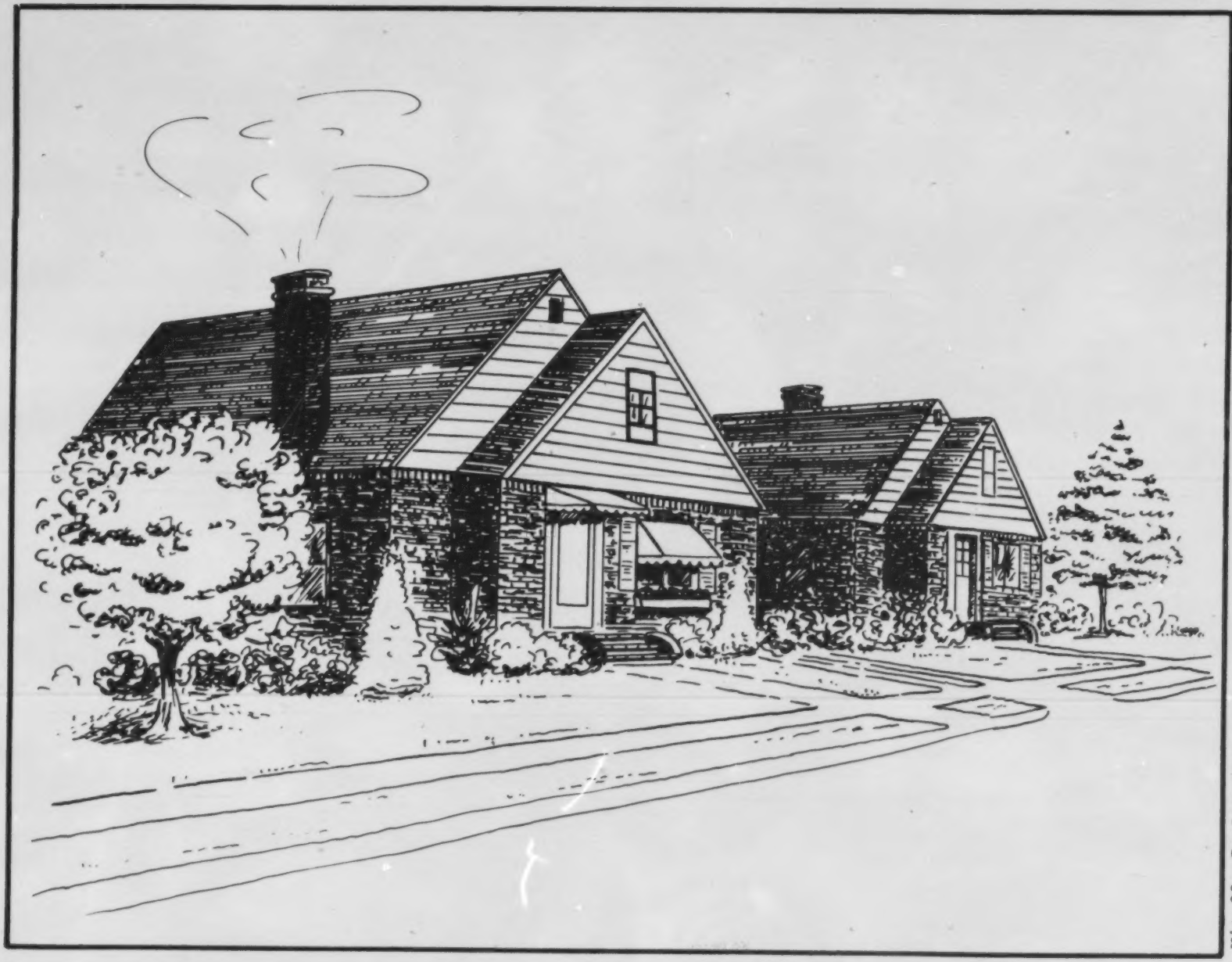
Kit 30, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 30, Suplemento

39

40



Para usar con Social Science Strand

Kit 30, Suplemento

41

42

Para usar con Social Science Strand

Kit 30, Suplemento

KIT 31

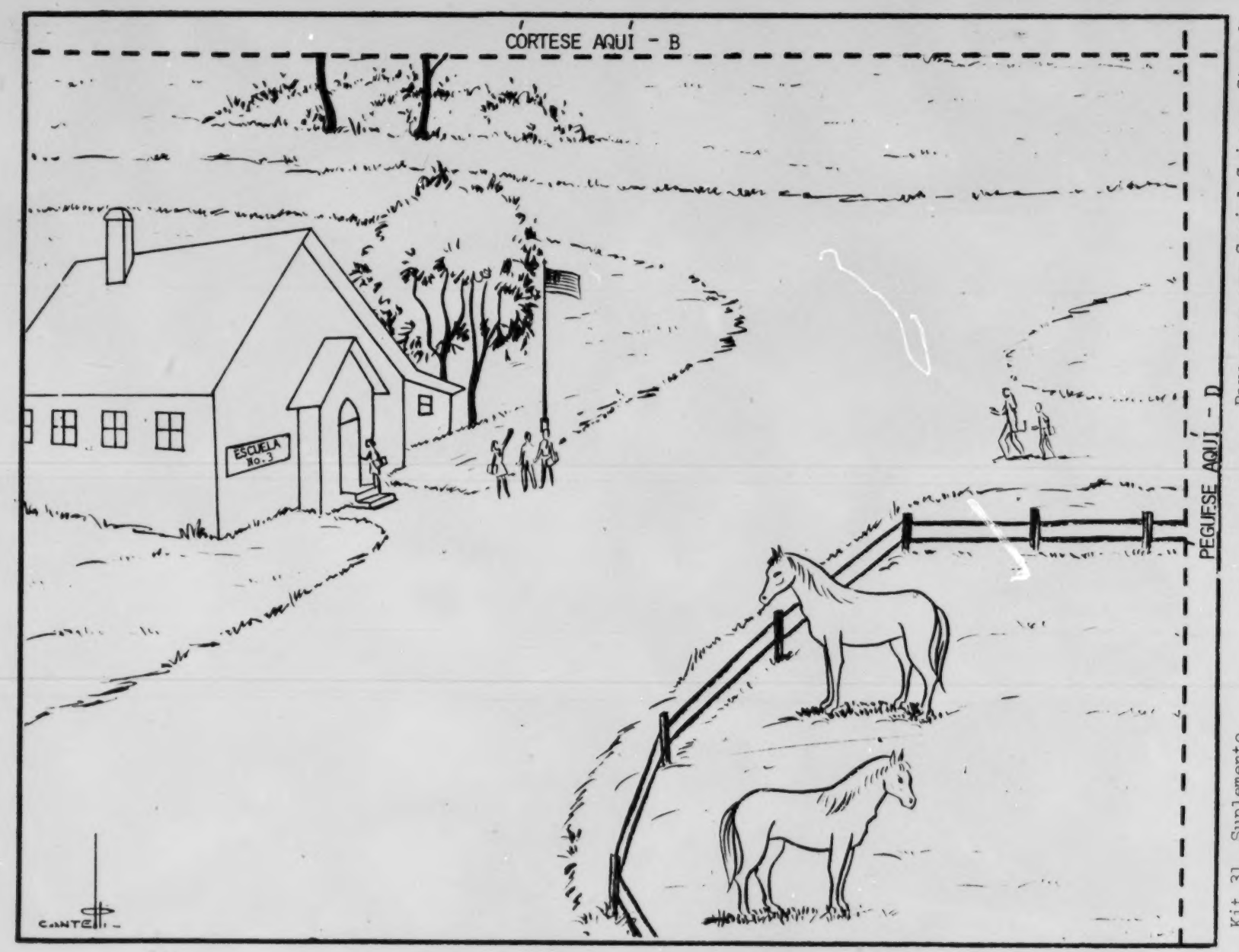
(Pages 20 - 29)

Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento

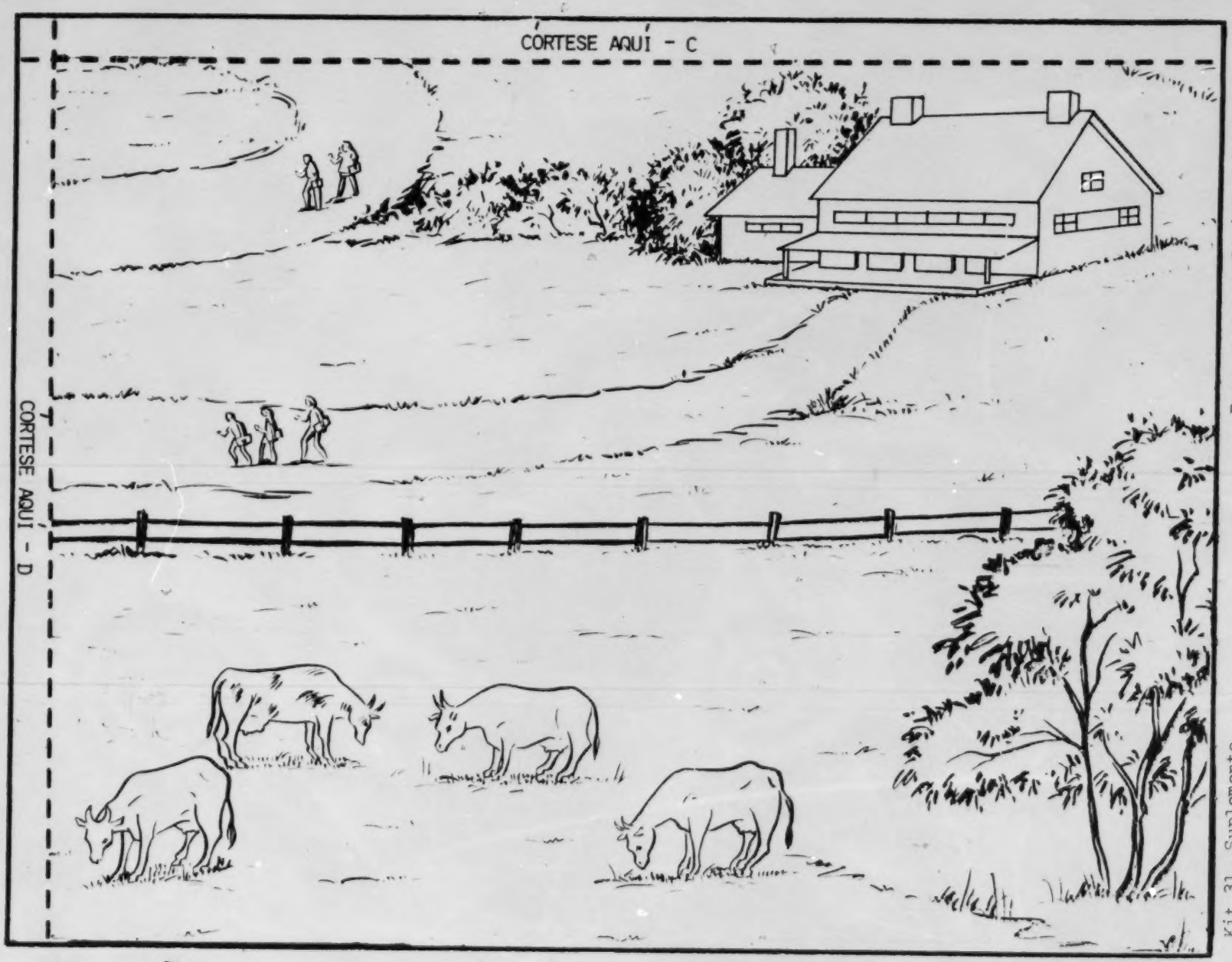
Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento

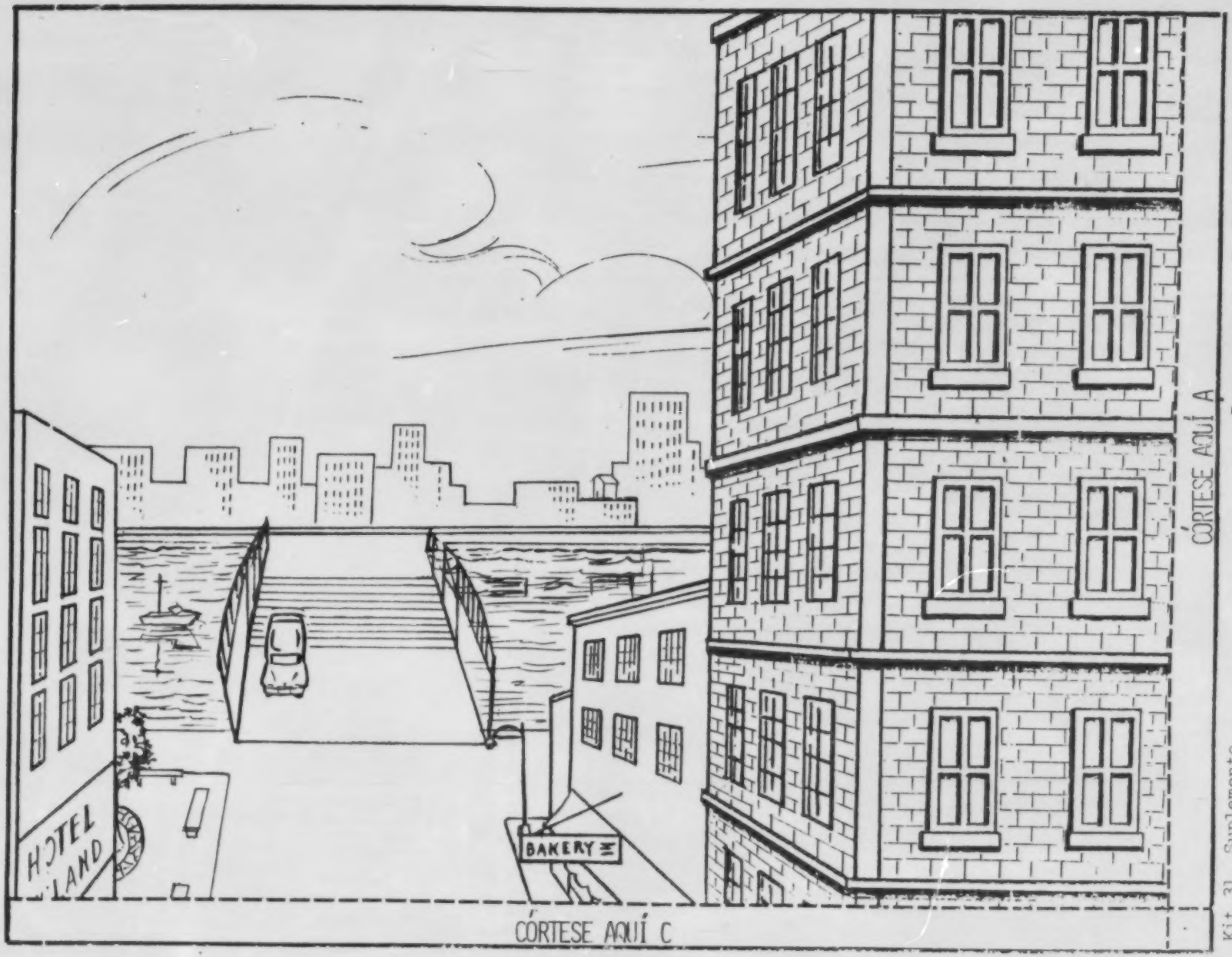


Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento

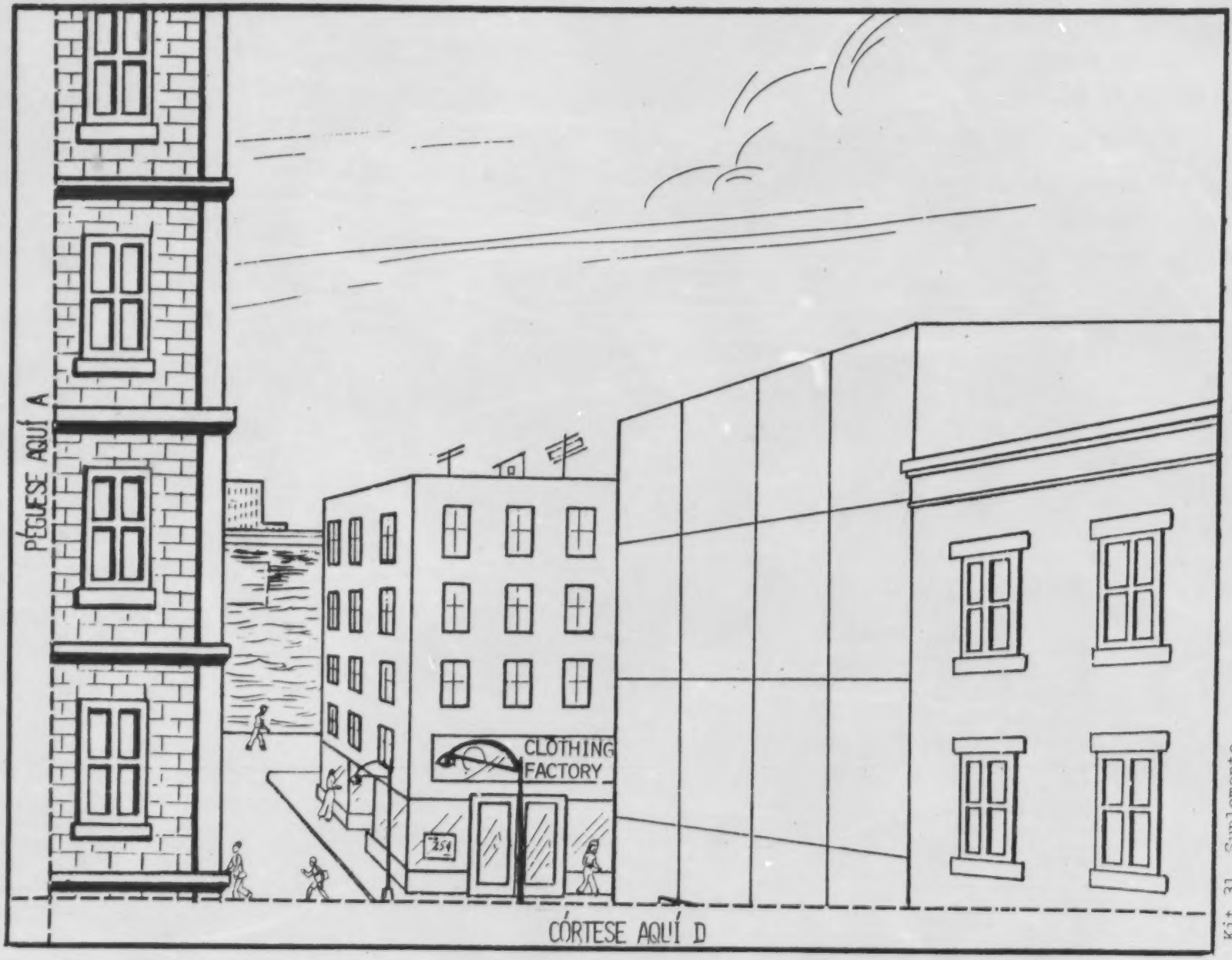
52

53



Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

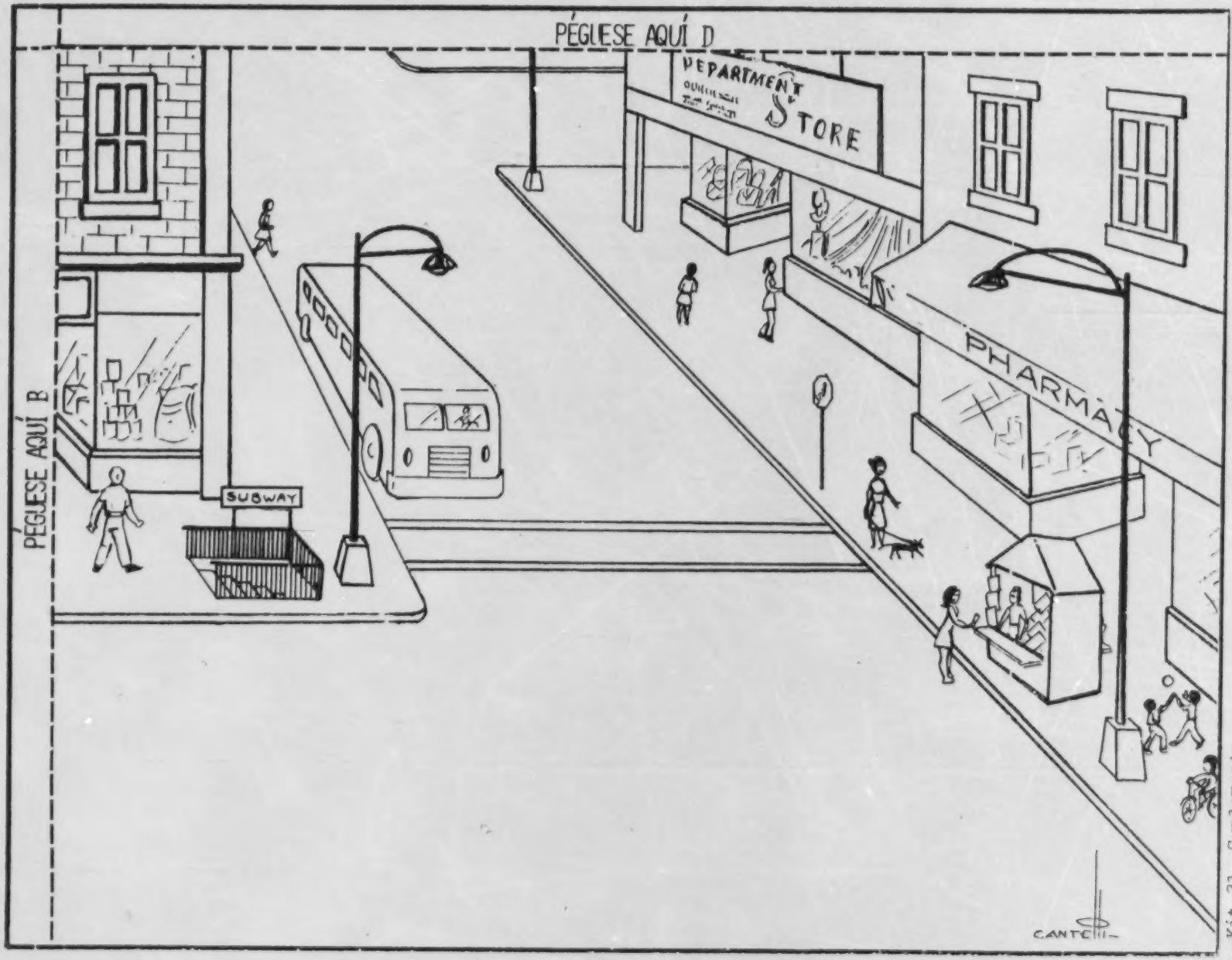
Kit 31, Suplemento

56

57

Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Suplemento

29

KIT 32

(Pages 30 - 35)

63

Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Suplemento

64

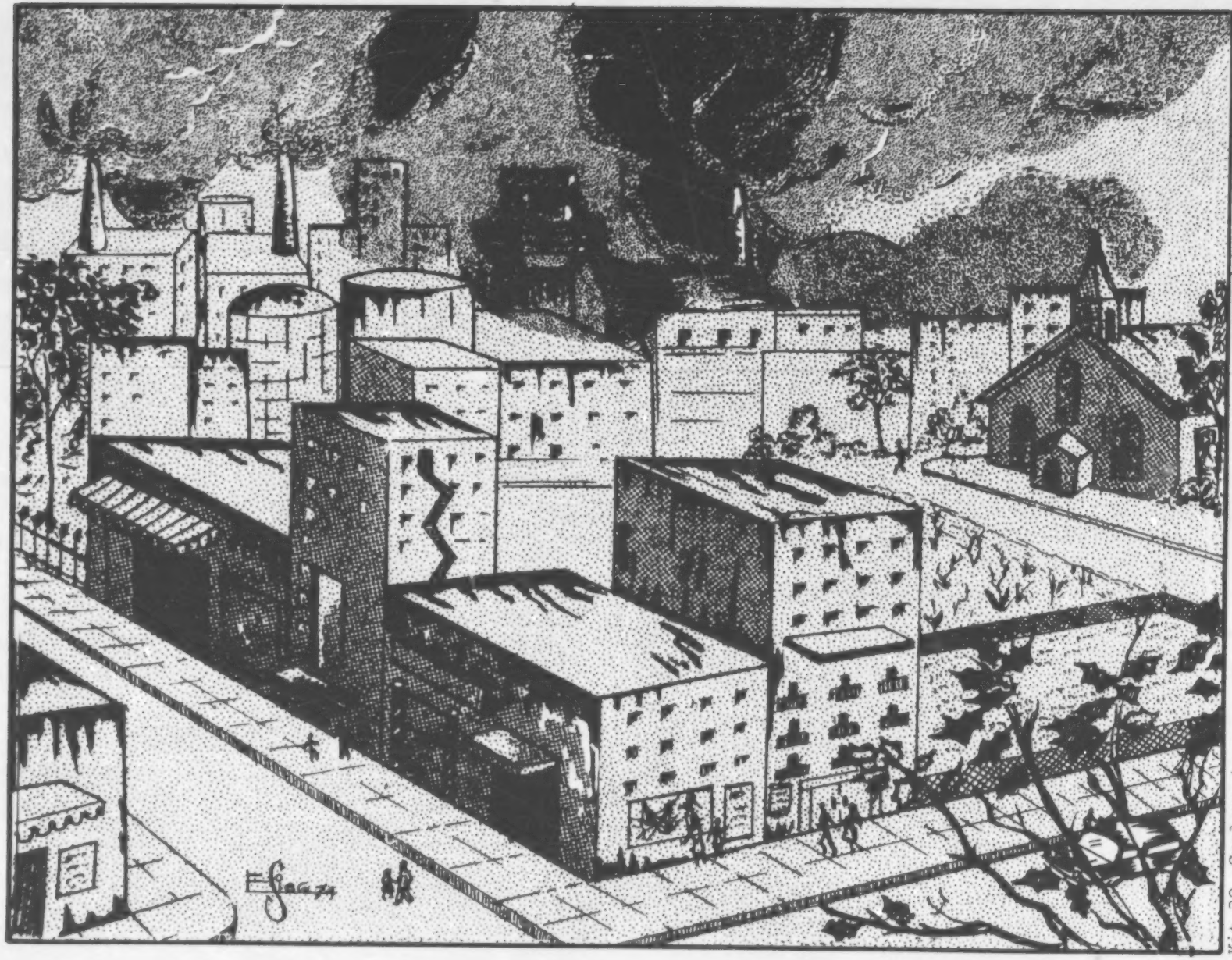
65

Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Suplemento

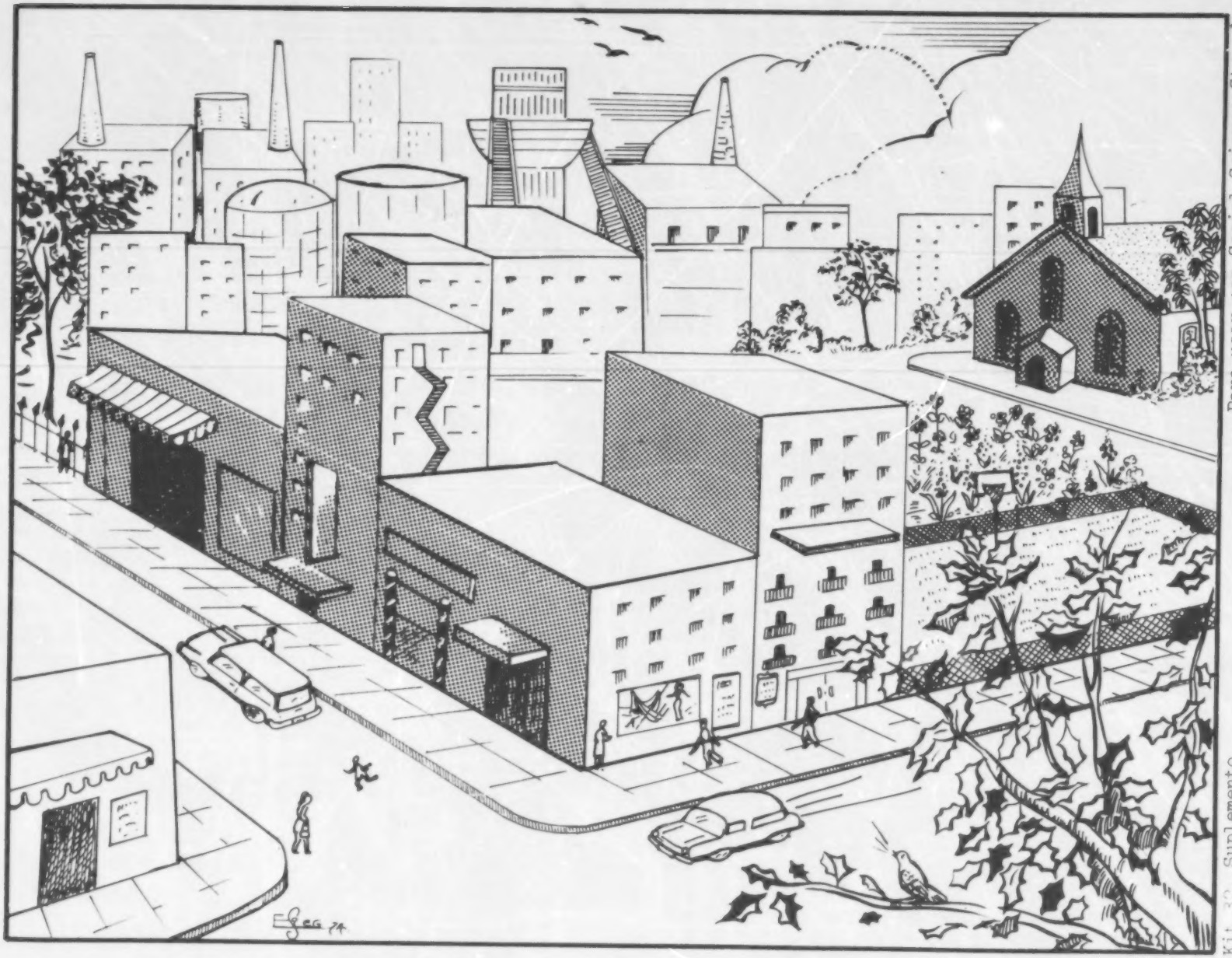
Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Suplemento

Unit 8 Kits 29-32

Social Science Strand

Ditto Packet

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

page ii blank.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Lidia Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 29 1

Kit 30 5

Kit 31 7

Kit 32 9

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 29 1

Kit 30 5

Kit 31 7

Kit 32 9

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de tracajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y la señora Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli and Elpa Soler.

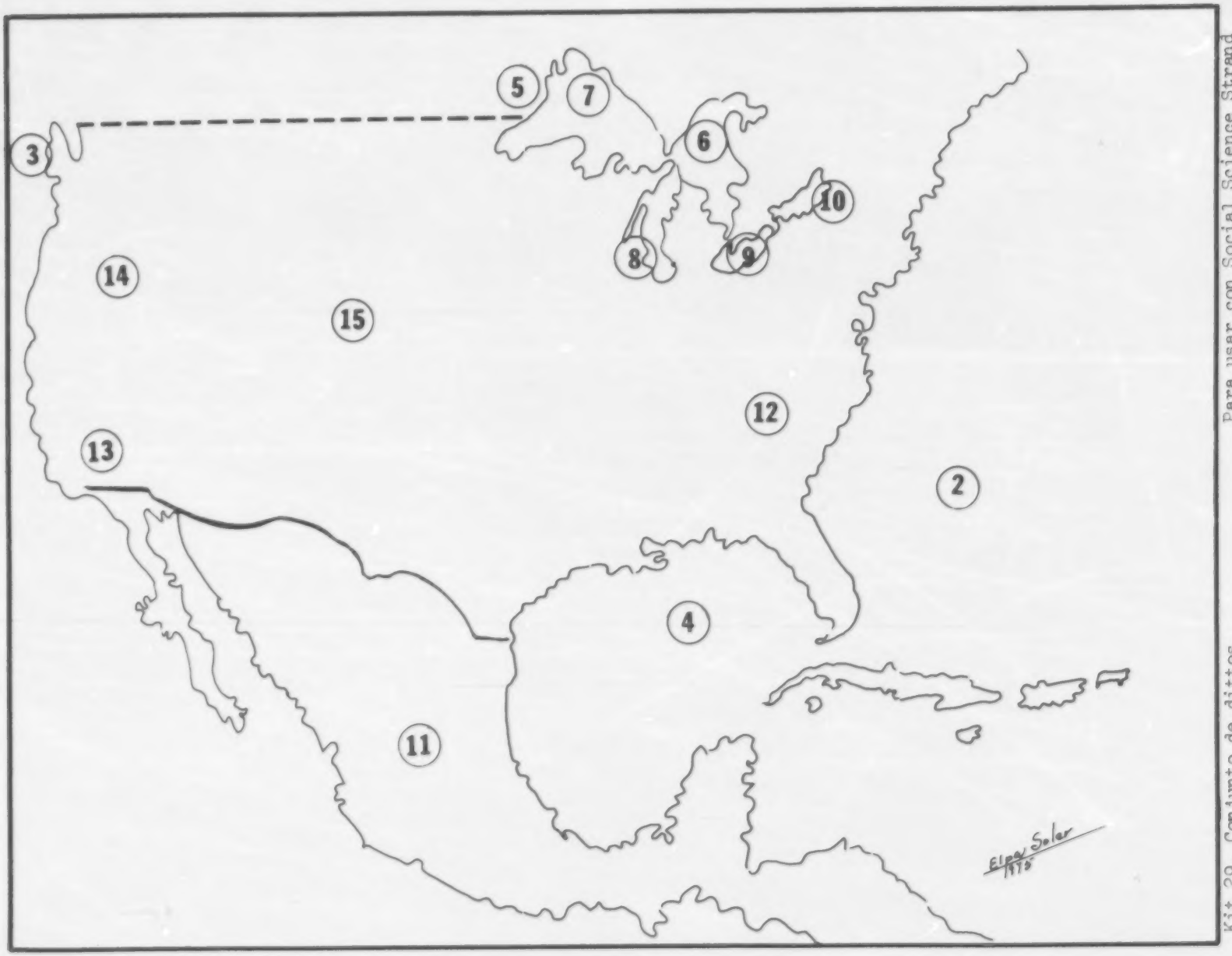
Mercedès Castillo, *Chairman*
Regionalization Pool

Carmen Otero, *Chairman*
Kit Manufacture

KIT 29

(Pages 1 - 4)

82



Kit 29, Conjunto de dittos

Para usar con Social Science Strand

Nombre _____ Fecha _____

1. ¿CÓMO CREES QUE LOS PIONEROS SE SENTÍAN AL VIAJAR EN CARRETAS CUBIERTAS Y A CABALLO? ¿POR QUÉ?

2. ¿CÓMO CREES QUE TOMÁS Y SU FAMILIA SE SINTIERON AL LUCHAR CONTRA ANIMALES SALVAJES? ¿POR QUÉ?

3. ¿CÓMO CREES QUE SE SENTÍAN LA HERMANITA DE TOMÁS Y LA MAMÁ EN SU TRABAJO? ¿POR QUÉ?

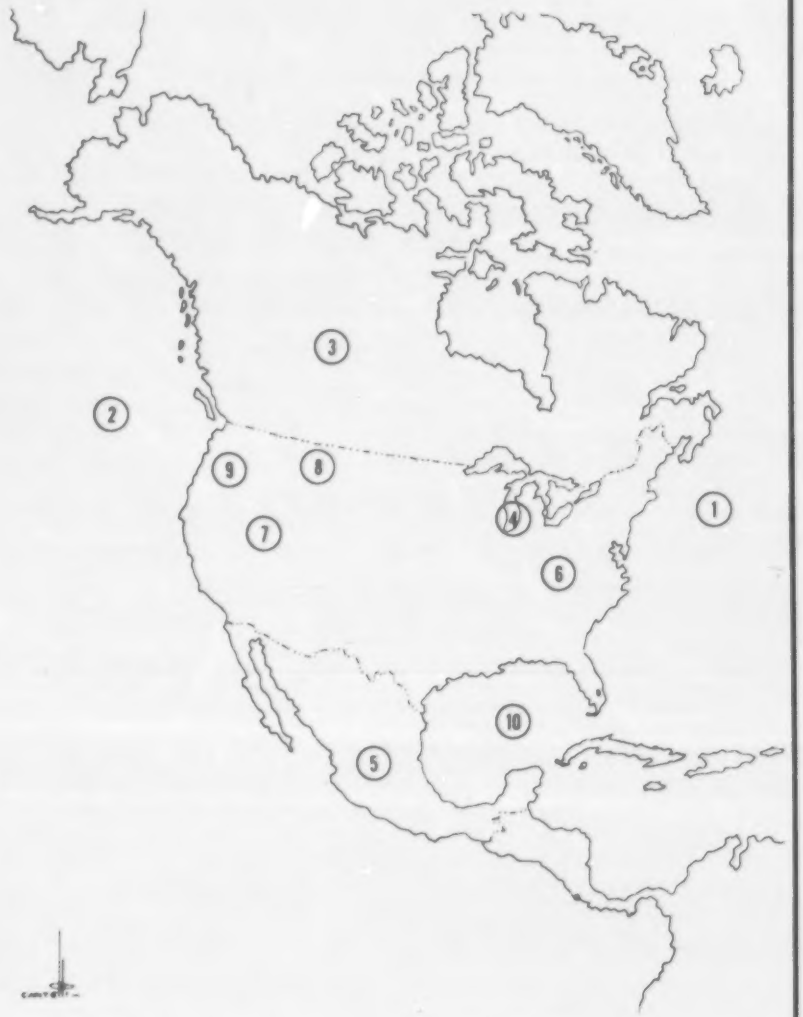
4. ¿CÓMO CREES QUE TOMÁS SE SENTÍA CAZANDO, PONIENDO TRAMPAS, Y PREPARANDO LAS PIELES DE LOS ANIMALES?

5. ¿CÓMO CREES QUE SE SENTÍA LA FAMILIA POR LA NOCHE? ¿POR QUÉ?

Para usar con Social Science Strand

Exit 29, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____



- ☐ CANADÁ
- ☐ OCÉANO ATLÁNTICO
- ☐ OCÉANO PACÍFICO
- ☐ LOS APALACHES
- ☐ LAGO MICHIGAN
- ☐ MÉXICO
- ☐ SIERRA NEVADA
- ☐ GOLFO DE MÉXICO
- ☐ LAS ROCOSAS

Para usar con Social Science Strand
Kit 29, Conjunto de ditos

KIT 30

(Pages 5 - 6)

89

Nombre: _____ Fecha _____

1 ESCRIBE EL NUMERAL

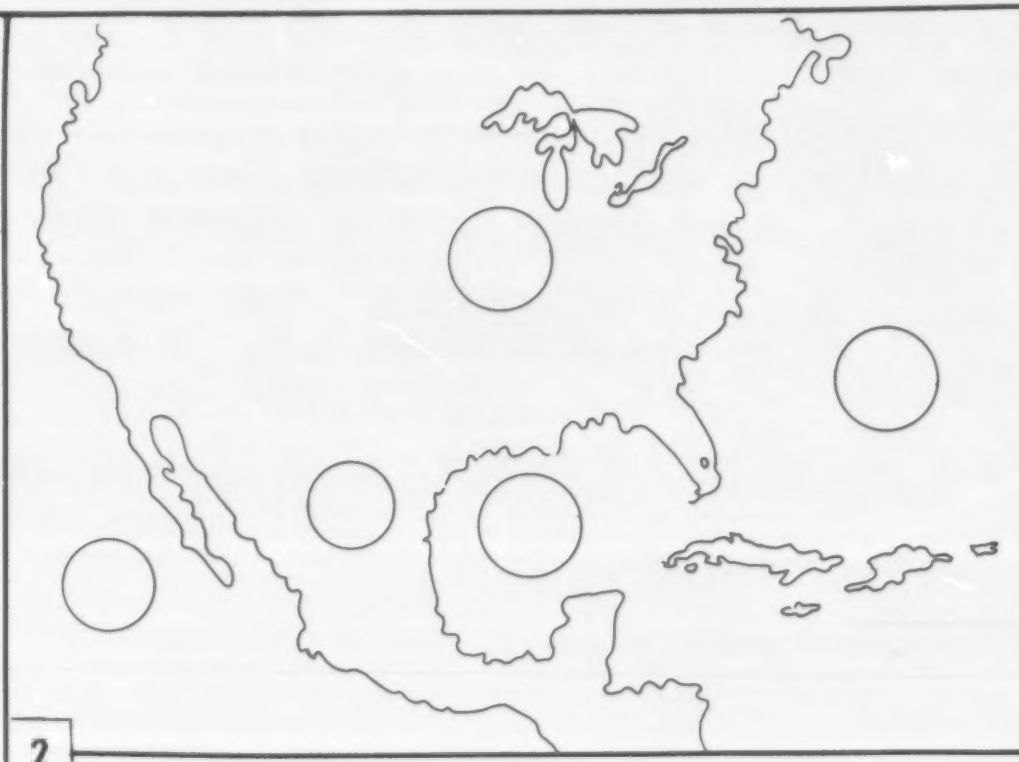
1. LÍNEAS IMAGINARIAS QUE PASAN POR LOS POLOS.

2. LÍNEA IMAGINARIA QUE DIVIDE EN DOS PARTES EL GLOBO TERRÁQUEO.

3. LÍNEAS IMAGINARIAS PARALELAS AL ECUADOR.

◯ PARALELOS

◯ MERIDIANOS



2

1. MÉXICO
2. ESTADOS UNIDOS
3. OCÉANO ATLÁNTICO
4. OCÉANO PACÍFICO
5. GOLFO DE MÉXICO
6. ÁREA DE NUESTRA COMUNIDAD

Para usar con Social Science Strand

Kit 30, Conjunto de dittos

90

91

KIT 31

(Pages 7 - 8)

Nombre _____ Fecha _____

MARCA SÍ O NO PARA INDICAR QUÉ PASARÍA SI SE PARALIZARAN LOS MEDIOS DE TRANSPORTE.

SÍ NO	FALTARÍA LA ROPA.	SÍ NO	SE PASARÍA HAMBRE.
SÍ NO	SE VIVIRÍA MEJOR.	SÍ NO	SERÍA DIFÍCIL CONSEGUIR MEDICINAS.
SÍ NO	HABRÍA MÁS VERDURAS.	SÍ NO	TODOS LOS NIÑOS PODRÍAN IR A LA ESCUELA.
SÍ NO	SE ACABARÍA LA LECHE.	SÍ NO	SE PASARÍA FRÍO.
SÍ NO	SOBRARÍA LA CARNE.	SÍ NO	EL CARTERO TRAERÍA CARTAS Y REVISTAS TODOS LOS DÍAS.
SÍ NO	TODOS ESTARÍAN CONTENTOS.	SÍ NO	SE COMERÍAN MÁS FRUTAS Y DULCES.

Para usar con Social Science Strand

Kit 31, Conjunto de dittos

KIT 32

(Pages 9 - 10)

95

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE CADA PALABRA DEBAJO DE LA COLUMNA QUE PERTENECE.

1.- TELÉFONO 2.- MONTAÑAS 3.- FÁBRICAS DE AZÚCAR 4.- CAMPOS DE CAÑA DE AZÚCAR 5.- CORTADORAS DE TRIGO 6.- ASPIRADORAS 7.- PANTANOS 8.- CAMPOS DE ALGODÓN 9.- LOS VIAJES 10.- EL RADIO 11.- LAVADORAS DE ROPA 12.- BATIDORA 13.- CIUDADES 14.- LA TELEVISIÓN 15.- TRACTORES 16.- LOS PERIÓDICOS 17.- LAVADORAS DE PLATOS 18.- LAS CARTAS 19.- LAS PLAYAS 20.- LOS RÍOS

NOS AYUDAN EN EL TRABAJO	LOS PODEMOS VER CUANDO VIAJAMOS.	POR ELLOS PODEMOS SABER LO QUE LES PASA A OTRAS PERSONAS Y EN OTRAS COMUNIDADES.
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
5.	5.	5.

Para usar con Social Science Strand

Kit 32, Conjunto de dittos